

VORWORT

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen. Alle Lobpreisung gebührt Allah Subhanahu wa Ta'ala, dem Herrn der Welten, der mit Seiner unermesslichen Barmherzigkeit jeden meiner Schritte geleitet hat, damit die Untersuchung und diese Abschlussarbeit mit dem Titel "Analyse der Übersetzungsäquivalenz von deutschen Liedtexten ins Indonesische" erledigen werden kann. Diese Abschlussarbeit wird eingereicht, um einen pädagogischen Titel (S1) zu erwerben. Die Verfasserin erhielt während der Abfassung dieser Arbeit viele Hilfe und Unterstützung von verschiedenen Seiten, daher gebührt ihnen in herzlicher Dank:

1. Prof. Dr. Baharuddin, S.T., M.Pd, Rektor der Universitas Negeri Medan.
2. Prof. Dr. Zulkifli, M.Sn, Dekan der Fakultät für Sprache und Kunst an der Universitas Negeri Medan.
3. Dr. Wisman Hadi, S.Pd., M.Hum, als erster Vizedekan, Dr. Masitowarni Siregar, M.Ed., als zweite Vizedekanin, und Dr. Surya Masniari Hutagalung, S.Pd., M.Pd., als dritte Vizedekanin.
4. Dr. Tengku Ratna Soraya, M.Pd., Leiterin der Fremdsprachenabteilung.
5. Tanti Kurnia Sari, S.Pd., M.Hum, Sekretärin der Fremdsprachenabteilung.
6. Ahmad Sahat Perdamean, S.Pd., M.Pd., Leiter der Deutschabteilung.
7. Tanti Kurnia Sari, S.Pd., M.Hum. als meine Betreuerin, die mir bei der Erteilung aller Anweisungen sehr behilflich war.
8. Akademischer Betreuerin, Dr. Rina Evianty, S.Pd., M.Hum., der mich während meiner Ausbildung im Deutschsprachlichen Studiengang sehr unterstützt hat.
9. Die Dozenten im Deutschprogramm: Dr. phil. Suci Pujiastuti, S.Pd., M.A. Herlina Jasa Putri Harahap, S.Pd., M.Hum, Dr. Hafniati, S.Pd., M.A., Linda Aruan, S.Pd., M.Hum., Dr. Risnovita Sari, S.Pd., M.Hum., Indah Aini, S.Pd, M.A., Ahmad Bengar Harahap, S.Pd., M.Hum., Dr. Rina Evianty, S.Pd., M.Hum., Tanti Kurnia Sari, S.Pd., M.Hum., Ahmad Sahat Perdamean, S.Pd., M.Pd., Nurhanifah Lubis, S.Pd., M.Si und Dr. Surya Masniari Hutagalung, S.Pd., M.Pd.

10. Frau Nurhanifah Lubis, S.Pd., M.Si als Materialexpertin, hat die Ergebnisse der Analyse der Übersetzungsäquivalenz der deutschen Liedtexte ins Indonesische validiert.
11. Meiner geliebten Mutter, Ibu Ika Mekar Sari, und meinem Stiefvater Bapak Syafi'i, der in seiner Rolle über die eines leiblichen Vaters hinausgeht. Die Verfasserin möchte ihren tiefsten Dank aussprechen für alle Opfer und die aufrichtige Hingabe, die sie geleistet haben.
12. Unermessliche Dankbarkeit widme ich meiner geliebten älteren Schwester Endang Rizky Nurfidaiyyah Br Sitompul.
13. Meinem Bruder Andra Endika Sitompul.
14. Der neuen Familie der Verfasserin, meinem Schwager Migo Naspendra, sowie meiner geliebten, süßen Nichte Caitlyn Adreena Naspendra.
15. Aller Freundinnen der Verfasserin, Cinta Caroline, S.Pd., Dhinda Irhamna, S.Pd. und Novi Yanti, S.Pd. Ebenso für meine Klassenkameradinnen und Studienkolleginnen der Klasse C sowie alle Kommilitonen des Jahrgangs 2020.
16. Meinem besonderen Freund Eko Sinaga danke ich für die Zeit und Kraft.

Hoffentlich kann diese Abschlussarbeit nützlich sein. Die Verfasserin ist sich bewusst, dass diese Abschlussarbeit nicht perfekt ist, und benötigt Vorschläge und Kritiken, um diese Abschlussarbeit zu verbessern.

Medan, April 2026

Die Verfasserin

Fadillah Samaawati Sitompul
2203132039